

Theodisca

Beiträge zur althochdeutschen und altniederdeutschen
Sprache und Literatur in der Kultur
des frühen Mittelalters

Eine internationale Fachtagung
in Sjöhönmühl bei Penzberg
vom 13. bis zum 16. März 1997

Herausgegeben von
Wolfgang Haubrachs, Ernst Hellgardt,
Reiner Hildebrandt, Stephan Müller
und Klaus Ridder



Walter de Gruyter • Berlin • New York
2000

Inhalt

Vorwort	V
MICHAEL RICHTER	
Vortragsformen und Vortraöbedingungen in einer mündlichen Kultur im Frünmittelalter.	1
ELMAR SEEBOLD	
Die Iren und die Runen. Die Überlieferung fremder Schriften im 8. Jahrhundert als Hintergrund zum ersten Auftreten von Manuskript-Runen.	10
THOMAS KLEIN	
Zur Sprache der Pariser Gespräche.	38
JOCHEN SPLETT	
Einige Bemerkungen zur Rolle der Motivation im Rahmen der Strukturierung des althochdeutschen Wortschatzes.	60
ROLF BERGMANN	
Ansätze zu einer Typologie der althochdeutschen Glossen- und Glossarüberlieferung.	77
KURT GÄRTNER	
Althochdeutsch oder Mittelhochdeutsch? Abgrenzungsprobleme im Bereich der Glossenliteratur und ihre Bedeutung für die Sprachstadienlexikographie.	105
WOLFGANG KLEIBER	
Zur Graphemik und Lexik in den Otfridhandschriften VP.	118
CHIARA STATTI	
Das Wortfeld der <i>superbia</i> in der frühdeutschen Überlieferung.	143
CYRIL EDWARDS	
<i>winileodos!</i> Zu Nonnen, Zensur und den Spuren der althochdeutschen Liebeslyrik.	189

UTE SCHWAB

Die vielen Kleider der Passion: ihr Wechsel im 'Tatian', im 'Heliand'
und auf dem Ruthwell Cross. 207

ANNA A. GROTHANS

Utraque linguar. Latein- und Deutschunterricht in Notkers St. Gallen? 260

REINERHILDEBRANDT

Die pragmatische Zweisprachigkeit in den naturkundlichen
Schriften der Hildegard von Bingen. 276

HANS-WEÄER GOETZ

Gentes et linguar. Völker und Sprachen im Ostfränkisch-deutschen
Reich in der Wahrnehmung der Zeitgenossen 290

DIETER GEUENICH

Ludwig „der Deutsche“ und die Entstehung des ostfränkischen Reiches. 313

WOLFGANG HAUBRICHS

*

Ein Held für viele Zwecke. Dietrich von Bern und sein
Widerpart in den Heldensagenzeugnissen des frühen Mittelalters. 330

STEPHAN MÜLLER

Helden in gelehrten Welten. Zu Konzeption und Rezeption der
Heldensagenpassagen in den *Quedlinburger Annalen*. 364

NIKOLAUS HENKEL

Deutsche Glossen. Zum Stellenwert der Volkssprache bei der Erschließung
lateinischer Klassiker. 387

KLAUS RIDDER, JÜRGEN WOLF

Übersetzen im Althochdeutschen: Positionen und Perspektiven. 414

Register (zusammengestellt von Elke Zinsmeister). 449